

附 属 資 料

- 1 . 討議議事録 (R/D)
- 2 . 協議議事録 (M/M)
- 3 . 協議議事録 (プロジェクトドキュメント M/M)
- 4 . プロジェクトドキュメント和訳
- 5 . 事業事前評価表

1. 討議議事録 (R/D)

RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY AND
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF INDONESIA
ON JAPANESE TECHNICAL COOPERATION FOR
THE FOREST FIRE PREVENTION MANAGEMENT PROJECT PHASE TWO
IN INDONESIA

With regard to the Minutes of Meeting between the Preparatory Study Team and The Government of the Republic of Indonesia dated December 14th, 2000, Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") had a series of discussions, through the Resident Representative of JICA in the Republic of Indonesia, with the Indonesian authorities concerned on desirable measures to be taken by both Governments for the successful implementation of the Forest Fire Prevention Management Project Phase Two in the Republic of Indonesia.

As a result of the discussions, JICA and the Indonesian authorities concerned agreed to recommend to their respective Governments the matters referred to in the document attached hereto.

Jakarta, March 9, 2001



Mr. Hiroyoshi Ihara
Resident Representative,
Indonesia Office,
Japan International Cooperation Agency



Mr. Ir. Harsono
Director General,
Directorate General of Forest Protection
and Nature Conservation,
Ministry of Forestry,
The Republic of Indonesia

ATTACHED DOCUMENT

I COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

1. The Government of the Republic of Indonesia will implement the Forest Fire Prevention Management Project Phase Two (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with the Government of Japan.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, the Government of Japan will take, at its own expense, the following measures through JICA according to the normal procedures under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

The Government of Japan will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II.

2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

The Government of Japan will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III. The Equipment will become the property of the Government of the Republic of Indonesia upon being delivered C.I.F. (cost, insurance and freight) to the Indonesian authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

3. TRAINING OF INDONESIAN PERSONNEL IN JAPAN

The Government of Japan will receive the Indonesian personnel connected with the Project for technical training in Japan.

4. SPECIAL MEASURES

To ensure the smooth implementation of the Project, the Government of Japan will take, in accordance with the laws and regulations in force in Japan, special measures through JICA supplementing a portion of the local cost expenditures necessary for the execution of the physical infrastructure.

m

X

III MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

1. The Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of the Republic of Indonesia will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Indonesian nationals as a result of Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of the Republic of Indonesia.
3. The Government of the Republic of Indonesia will grant in the Republic of Indonesia, privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II -1 above and their families, which are no less favorable than those accorded to experts of third countries working in the Republic of Indonesia under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
4. The Government of the Republic of Indonesia will ensure that the Equipment referred to in II-2 above will be utilized effectively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in Annex II.
5. The Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Indonesian personnel from technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Indonesia, the Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to provide at its own expense:
 - (1) Services of the Indonesian counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV;
 - (2) Land, buildings and facilities as listed in Annex V; and
 - (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided through JICA under II-2 above;
 - (4) Means of transport and travel allowances for the Japanese experts for official travel within the Republic of Indonesia; and
 - (5) Suitably furnished accommodation for the Japanese experts and their families.
7. In accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Indonesia, the Government of the Republic of Indonesia will take necessary measures to meet:

m

X

- (1) Expenses necessary for the transportation within the Republic of Indonesia of the Equipment referred to in II-2 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof;
- (2) Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in the Republic of Indonesia on the Equipment referred to in II-2 above; and
- (3) Running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. Director of the Directorate of Forest Fire Control, as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. Head of the Sub-directorate of Fire Control System Development, as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Japanese Chief Advisor will give necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese experts will provide necessary technical guidance and advice to the Indonesian counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in Annex VI.

V JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by the two Governments through JICA and the Indonesian authorities concerned, at the middle and during the last six (6) months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Republic of Indonesia undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Republic of Indonesia except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

VIII MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of the Republic of Indonesia, the Government of the Republic of Indonesia will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of the Republic of Indonesia.

IX TERM OF COOPERATION

The duration of technical cooperation for the Project under this Attached Document will be five (5) years from April 15, 2001 to April 14, 2006.

ANNEX I MASTER PLAN

ANNEX II LIST OF JAPANESE EXPERTS

ANNEX III LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

ANNEX IV LIST OF INDONESIAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL

ANNEX V LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES

ANNEX VI JOINT COORDINATING COMMITTEE

m

X

ANNEX I MASTER PLAN

1. Overall Goal

Indonesian forests, especially those in national parks, are protected from forest fire.

2. Project Purpose

Forest fire prevention and initial suppression activities (which are sustainable, feasible and replicable with Indonesian resources) to protect national parks^{*)} are carried out.

3. Outputs of the Project

- (1) The capacity of the Indonesian Government to engage in forest fire prevention and initial suppression of fires in forest areas, and especially those that may expand to national parks, is improved and strengthened.
- (2) The awareness of people of the necessity for forest conservation and forest fire prevention is increased and strengthened.
- (3) Methods and techniques for increasing and strengthening local residents' willingness and capability in participatory forest fire prevention management are examined.

4. Activities of the Project

- (1)-1. To improve the early warning and detection system using satellite information.
- (1)-2. To disseminate the early warning and detection system to the field level.
- (1)-3. To provide information related to early warning and detection using satellite images to the national parks and surrounding areas.
- (1)-4. To analyze hot spot data collected by the project and field surveys.
- (1)-5. To improve the field-level forest fire management system using KBDI (Keetch-Byram Drought Index) method.
- (1)-6. To develop the curriculum for the human resources development for fire-fighting.
- (1)-7. To conduct the training for fire fighting.
- (1)-8. To develop a forest fire prevention and initial suppression model in the national parks.
- (1)-9. To issue warnings based on analysis of past and current hot spot data.

- (2)-1. To assist in forest fire prevention activities and management by the central government.
- (2)-2. To assist local governments in forest fire prevention activities and management.
- (2)-3. To analyze the behavior of large-scale forest fires and their causes.

- (3)-1. To monitor IGB (Integrated Green Belt) at Berbak NP and SALT (Sloping Agricultural Land Technology) at Nanga Pinoh.
- (3)-2. To study the applicability of participatory forest fire prevention management methods.

Note : In case in which the Master Plan should be changed due to the situation of the Project, both Governments will agree to and confirm the changes by exchanging a Minutes of Meeting.

^{*)} Target National Parks: Bukit Tiga Puluh, Berbak, Way Kambas and Gunung Palung.

ANNEX II LIST OF JAPANESE EXPERTS

1. Long-term experts

- (1) Chief Advisor
- (2) Project Coordinator
- (3) Participatory Forest Fire Management
- (4) Promotion and Extension
- (5) Initial Forest Fire Suppression
- (6) Early Warning and Detection System

Note: Some expertises may be covered by other long-term experts.

2. Short-term experts in related fields will be dispatched as necessary for smooth implementation of the Project.

ANNEX III LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. Machinery, equipment, tools, spare parts and materials to conduct this project.
2. Others for supporting project activities.

Note: It is expected that the project will use existing equipment and machinery effectively.

ANNEX IV LIST OF INDONESIAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE
PERSONNEL

1. Project Director: Director, Directorate of Forest Fire Control
2. Project Manager: Head of the Sub-directorate of Forest Fire Control System Development
3. Implementation Agency: The Ministry of Forestry (MOFr)

4. Counterparts in the field of;
 - (1) Participatory Forest Fire Management
 - (2) Promotion and Extension
 - (3) Initial Forest Fire Suppression
 - (4) Early Warning and Detection System

5. Administrative personnel
 - (1) Field Staff
 - (2) Driver
 - (3) Other necessary support staff

ANNEX V LIST OF LAND, BUILDINGS, AND FACILITIES

1. Land for
 - (1) The building of Directorate General of Forest Protection and Nature Conservation (PKA) in Bogor
 - (2) The building of MOFr in Jakarta
 - (3) The buildings of the target National Park Management Centres. (Bukit Tiga Puluh National Park, Berbak National Park, Way Kambas National Park, Gunung Palung National Park)
 - (4) Field training facility in Bukit Tiga Puluh National Park or another place.

2. Buildings and Facilities
 - (1) Office space in building of PKA in Bogor for:
Chief Advisor,
Project Coordinator,
Other Japanese Experts, and
Secretary
 - (2) Office space in the building of MOFr in Jakarta for Chief Advisor and Secretaries
 - (3) Office space in the building of target National Park Management Centres for Japanese experts
 - (4) Field facilities of the project sites in target National Parks. m

J

ANNEX VI. JOINT COORDINATING COMMITTEE

1. Functions

The Joint Coordinating Committee will meet at least once a year and whenever necessity arises, and its functions are as follows:

- (1) To formulate the Annual Work Plan of the Project
- (2) To review the overall progress of the technical cooperation.
- (3) To exchange views on major issues arising from or in connection with the Project.

2. Composition

(1) Chairman:

Director General, Directorate General of Forest Protection and Nature Conservation

(2) Indonesian side:

Head of the Bureau of Planning and International Cooperation, Secretariat General

Director of Forest Fire Control, PKA

Director of Conservation Areas, PKA

Director of Forest Protection, PKA

Head of Centre of Forest Resource Inventory, Forest Planning and Programming Agency
(BAPLAN)

Director of Social Forestry, Directorate General of Land Rehabilitation and Social Forestry
(RLPS)

Head of Forestry Extension Centre

General Manager of Bukit Tiga Puluh National Park Management Centre

General Manager of Berbak National Park Management Centre

General Manager of Way Kambas National Park Management Centre

General Manager of Gunung Palung National Park Management Centre

(3) Japanese side:

Chief Advisor

Project Coordinator

Experts designated by the Chief Advisor

Representative, JICA Indonesia Office

Personnel concerned to be dispatched by JICA, if necessary

Note: Official(s) of the Embassy of Japan may attend the Joint Coordinating Committee meeting as observer(s). Chairperson can request the attendance of Indonesian official(s) if necessary.